

۱ شوال سنه ۱۳۳۳

پنجشنبه

۳۰ تموز سنه ۱۳۳۱

DJÉRID I SOUFIE

Fonde en 1090

Organe Turc Fanislamique

Directeur Propriétaire.

HASAN KIAZIM

No. 111, le 9 (6 juillet 1915

Adresse. Avenue de la S. Porte

Rue Eb ussonoud

حجر نای صوفیه

شمه دیاک اون بش کونده بر نشر اولنور

صاحب امتیاز و مدیر مسئول حسن کاظم
تاریخ تاسیسی ۱۳۲۷ سنه هجری

ملت اسلامیہ — امت عثمانیہ ایچون منید اولان آثاره
صحیفه لر مر آچیقدر درج ایدلمیان اوراق اعاده ایدلمز

استانبولده باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سنده اداره خانه مر اصحاب
مراجعه عرساعت آچیقدر

سنه لک اعتباریه ممالک شاهانه ایچون پشین
اوله رق ۲۰ الی الی ۲۵ غروش و ممالک
احضیه ایچون ۱۲ فرانقدر .
تلفون نومبروسی : ۱۰۹۷

نومبرو ۱۱۲

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ادبی ، سیاسی جریده اسلامیہ در

نسخه سی و ۵ پاردر

اکابر امتك آثار فاخره سنی مطالعه تغدئ روحه وتهذيب اخلاقه
باعث اولسيه اثنای تبعاتده قدوة المحققين امام المتقين ابی نصر عمر بن
محمدك ارشاد المريدین واتحاد الطالبين نام اثر مهمنی کسوة لسان عثمانیده
تجلی ایتدیرمک مقصديله بالترجمه جريدة صوفيه ده انتشار ایتک
اوزره توديع ایده بورم .

اول جناب رحيمه حمد ایدهرم که بزی طریق هدايته ابصال
ایلدی عبادتنده اخلاص تام کوسترمک حدود و شرايع الهیسی
تجاوز ایتامکه برابر ذات اجل الهیسی هیچ برشی ايله تشريک
ایتمیز آندن بشقه سنه عبودیت کوسترمیز . صلوة وسلام آنک نبی
محترمه وال و احبابنه و دین مینه اعتصام ایدلره اولسون که بزه
قواعد دینی تمهید و حقایق شرايعی و مناہج هدايتی اراؤه و تعیین ایتدیلر .
اصداقواو داون برچوقلری بندن بر رساله مختصره ایتدیلر .
و آنده مذاهب اهل سلوکی کوسترمک آرزوسنده بولندیلر . بوسوق
ایله توفیقات الهیه استناداً بو رساله مختصره بی و بوفه تعلق ایدن
جميع ابواب و مباحثی تألیف ایلدم .

احکام طریقت

احکام طریقت اوچدر . شریعت و طریقت و حقیقتدر . شریعت
سفینه طریقت ایسه بحره حقیقتده انجویه تشبیه اولنه بیلر . انجوی .
طلب ایدن سفینه یینملی دکزده سیر ایللی انجویه واصل اولملی در .
شو ترتیه رعایت ایتیان انجویه دسترس اوله من .

طالبک اولاً توجه ایدمکی جهت شریعتدر . شریعتدن مراد
ایسه جناب حقل و رسولنک کوستردیکی احکام سعادات و نجاتدر
بوتون اوامر و نواهی داخلدر .

بر ذات طیران ایدهور و دکز اوزرنده کزیور . و بوکا نمائل
کرامات و حالات اظهار ایلور کورسک و حال بوکه کندوسی فرائض
الهیهدن بریسی بیله تسمداً ترک ایتمکه و سنن پیغمبرییه اتباع
ایتمکده اولدیغه واقف اولسهق او ذات دعواسنده کذاب اولوب
کوستردیکی اوضاع ساخته در . نتهک ابا یزید بسطامی زهد و صلاح
ایله مشهور بر شخص کورمک اوزره داخل مسجد اولنجه اوشخصی
قبلیه متوجه بوله مدی . اکا سلام بیله ویرمکسزین عودت ایلدی
و دیدیکه شو حال ادب و صلاح ایله اتصاف ایدن کسه دن امید ایدیله من
مسجدده قبله کاه الهیه متوجه اولوق ادا ب رسول مجتاددن در . بر
انسان لباس شریعتی لابس اوله رق تزین ذات و صفات ایتک استرده
ادب نفسه رعایت کوسترمز ایسه آنده نور شریعت فصل منجلی
اولور . بو نویهدن محروم اولان سرادقات رحمانیه بی سیران ایدهرم .

طریقت

طریقت تقوای حقیقی ایله اتصاف ایدرک قطع منازل و مقامات
ایله واصل الی الله اولمقد هر مقامک بر طریقتی واردر . طرق مشایخ
مختلفدر . مقامات و احوالی بو اختلافی مستلزم اولور . هر شیخ

حضرت قیومیتنه اشارتدر . (لحکمة) لاجل حکمته دیمکدر حکمته ،
بوراده عدل ایله تفسیر ایدلمشدر . (بها) ضمیری حکمته یا مدامیه
یا خود اشیایه راجعدر (استحجت) استشرت معنانه اولوب فاعل
مشتري مدامیه و یا ، خفاسی اعتباریله حکمته یا خود اشیایه راجع
خمیردر . (عن کل من لاله فهم) قولی (لاله فهم) دییه توصیف
ایدیانی هر بر انسان دیمکدر که مراد ، ربلرینک شهودندن ، نفسلری
ایله محجوب قالان و بو احتجاب سببیه عارف باللهک کلامندن
آکلايه مادقلری انکار و اولیا و عارفینی اکفار ایدن کیمسه لردر که
شیخ اکبر حضرتلری بونلردن طولای شویله دیمشدر .

اذا علم الله الکريم سریرتی ، فلست ابالی من سواء اذا سقط

۲۵

و هامت بها روحی بحیت تمازجا اتحاداً ولا جرم تخلله جرم

۲۶

نخمر ولا کرم و آدم لی اب و کرم و لاخر ولی امها ام

بیوریورکه روح او مدامیه عشق و عزام حاصل ایتدی .
بر صورتکه عادتاً اتحاد ایدرجه سنه بری دیگرینه اختلاط ایدوب
تماماً قاریشدی مع هذا بو اتحاد ، بر جسدک دیگر بر جسده تخلل
ایتمی کی دکدر . شو حالده ابوالبشر حضرت آدم علیه السلام بنم
پدرم اولدینی صروده شراب موجود اولوب غیب (اوزوم) معدوم
ایدی و مدامه مشار الیه الک والدمی بنم والدم اولدینی حالده غیب
(اوزوم) موجود و شراب معدوم ایدی .

(هامت) باب ثانیدن ماضی مؤنثدر . هیم ، هیان ، بر قادینه
حبت ایدوب عاشق اولوق معنانه در . (بها) ضمیری مدامیه راجعدر
(روحی) قولنده کی روح ، سالکک اثناء تجلیده امر الیهیدن ادراک
ایدمکی شیک غایه سیدر دییه تفسیر ایدلمشدر . (تمازجا) قولنده کی
تینه ضمیری مدامه و روحدن عبارتدر . تمازجدن حقیقه اختلاط
مراد ایدلمشدر . چونکه اختلاطک شرطی هرایکی شیک هر بری ده
موجود اولمقدر بو جهتله نخله نک قبل الظهور نواته اختلاطی مثلاً
معدومک موجوده اختلاطی نفس الامرده اختلاط دکدر . موجوداتک
وجودی ، حقل و جودی ایله یعنی وجود حقل ظهوری ایله
اولدیغندن بر شیک مع الحق و جودی یوقدر شو حالده اختلاط ذاتاً
ممتنعدر . (اتحاد) قولی یعنی نخله نک قبل الظهور معدوم ایکن نواته
ایله اتحادی کی بونلرده شی واحد اولوق اوزره اتحاد ایتدیلر که
بوايسه معلومک ، خارجه عالمک علمندن ظهوری حیثیله دکلده
بلکه (من حیث هو معلوم) عالم ایله اتحادیدر .

مدرس

کمال الدین خرپوتی

وتطهر ایتدیکه منزل اخره صعوده متوجه اولما مقدر . مریض اولان
اولا مسپنه مراجعت ایدرک نفسی علائقندن تجریده خدمت ایتدیکی
کی انسان عیوب نفسی اصلاح ایدرک صفوت کامله یه نائل اولدقجه
دیگر منازل صعوده قیام ایتامسی لازمه دندر .

حال

لامک تشدیدیه حال قابه نازل اولان احوال دندر طرب و قبض
وبسط سوق و ذوق کی احوال اضافیه ایله تعین ایدر . نجی محترم
افدیمز حضرتلری قلبک استغفار ذنوب ایله تصفیه و تنویری امر
بیورمشدر . نقص و تدنی ده قالمیوب تکامل ذاتی ایله منزله سعادت
وصول بولمق سالکله اقضای مقصد اولمی در . اکابر امتدن بعضیلری
بر حالدن دیگر حاله صعود ایچون قرق سنه بیله نفسلری ایله مجاهده
بولنش اولدق لری واقعدر .

خالص

مابعدی واردر .

حضرت « جبید [۱] » لک بر مناجاتی [۲]

یارب ! دلخسته و بیچاره یز ، ضیفز ، درگاه لطفکدن بشقه پناهیز
یوقدر . خسته و مجروح الفؤادیز . عاجز و بدکردار مختزده وزار و تزاریز .
رخ امیدمز درگاه قبول کبریا که متوجهدر بزی رد ایده جک اولورسه ک
کیمه توجه ایدرز . مانامکه غفار و ستار جرمسک ؛ حقمزده عفو
معامله بیور . زیرا یک بیپوده شیلرله مشغولیز . هر بر تویمز بر زبان
اولسه ینه سنک حق شکر کی لایقوله ایفا ایده میز . عطا و احسانک بر
بحر بی پایاندر . بز ایسه دریای عاطفتک کساننده الطاف الهیه که
منتظرز . شدت قهر که فلک تاب آور اوله ماز . امان ! خوف قهر که
بی صبر و قراریز . سدمه قهر که قارشی ینه سنک لطف و مرحمتک
چاره ساز اولور . طویر اقدن باش قالدر دیممز زمان امیدمز آنجق
فضل و کرمکدور . طاعت و عبادتکده کثرت . قصومزدن سوکی
قوللرینک نظرند خوار ، خدمات الهیه کده صبر و ثبات کوسترمه .
دیگمزدن هر کسک نزدنده بی قدر و وقار اولدق . وفرت عصیان
و توبه شکنتک عیب و نقیصه سندن شرمنده یز . فی مابعد بقیه حیاتمزد
اوامر کدن هیچ برینی ترک ایتمه که عزم ایتدک . فوت ایتدکرمزه

[۱] ابن محمد الزجاج القواریری . کبار مشایخ صوفیه دن عصرینک نظم
اعظمی بر ذات پسنیده صفاتدر . دایملری مشایخ اولیاء الاهدن (سرقی سقلی)
حضرتلرندن اخذ فیض ایله ۳۰۰ تاربخلرنده عالم فانی یه وداع بیورمشلردر .
اقوال حکیمانه سی قرطه کوش عرفادر . پیاده اولورق اونوز دفعه بیت الهی زیارت
ایتدکاری مشهوردر .

[۲] سویه باشلابور .

دلخسته و بیچاره وزاریم الهی
چزدر که لطف تونداریم الهی

حال و مقامه کوره بر طریقت تعین ایدر . مشایخدن بعضیلری خلق
ایله اختلاط صورتیه تهذیب نفوس بشریه یه خادم اولور . بعضی
اختیار وحدت ایدر بضیسی اوضاع مختلفه ده خدمات انسانیه ایله
سالک اولدینی منهاج حقیقه وصولی تسهیل و تأمین صرف اقدام ایلر .

حقیقت

مقصده وصول و مشاهده نور تجلی در . رسول اکرم افدیمز .
حضرتلریله حارثه آراسنده جریان ایدن بحث لطیف بزه بر شهرام
حقیقت ارائه ایده یور . نجی محترم افدیمز حارثه یه دیدیکه هر حق بر
حقیقت ایله تجلی ایدر سنک ایمانک حقیقی نه در . جواباً عرض
ایتدیکی وجهه بن نفسی دنیادن انصراف ایتدیردم آنک هر شیتنده
کوزم یوقدر ، لیل و نهار تجلیات الهیه ایله نشو و دار فیض و حضور اولمق
اوزریم . دین مینه تمسک و احکام الهیه یه توسل ایلک شریعت .
و مشتهاتدن بیله اجتناب ایله کیجه کوندوز جناب رب متعاله توسل
ایتمک طریقت ، و یوماً فیوماً احوال آخرته میل تام ایله مستغرق فیوض
فیوض سبحانیه اولمق ایسه حقیقتدر .

بعضیلر شریعت براسم جامعدر اصول و فروع و احکام و شرایع
آنده مجتمعدر . طریقت لسان اهل تصوفده هر حکمک احسن
واقواسنی آلمق و هر مسلکک احسن واقومنه سلوک ایدرک قولاً و فعلاً
محاسن اولمقدردیدلر . حقیقتده بر شینک وجودی ثبات و کشف
ایتمکدر . بو انکشاف حال و برهانه و وجدانه تابعدر نه کم ادای
صلوة خدمت و قربت ایله وصلته وسیله اولدینی کی خدمت ، شریعت
و قربت ، طریقت و صلت ایسه حقیقتدر . بوتقدیرمه کوره صلوة اوچنی ده
جامع اولور دیمکدر . ینه دیدیلر که شریعت عبادت کامله ، طریقت
حضور تام ، حقیقت ایسه مشاهده کمال قدرتدر .

اصطلاحات صوفیه

وقت

متصوفین وقت ایله حال یعنی زمان حاضرده اهم مقصدی مراد
ایدلر . بر ذات اسباب سروره مظهر ایسه وقتی زمان سروردور .
حزن آلود ایسه وقتی زمان کدردور . آکا توجه ایدن احکامه نظر
اولنور . ماضی ایله مستقبل وقتک لغاتی در . وقته رعایت حکمی
تعین ایدر . قضاء و قدر بو حکمک اساسی تشکیل ایلر . وقت سیف
قاطعدر فصل که سیف قاطع حکمی اجرا ایدر ایسه قضاء و قدرده
احکام زمانی تعین ایلر .

مقام

انسانک منزلی کوسترر منازل مختلفدر اوامر و نواهی و عبودیت
نفسه معرفت ایله رذائلدن توفی و فضائل ایله اتصاف منازل اصلیه دندر .
انسان طاعات و عباداته اعتماد ایله عیوب نفسی ادامه ایتداملی در .
سالک توجه ایدن شرط مهم اصل منزلی کدور و اغراضدن تجرید